

**ENGLISH 4**

**DEUTSCH 16**

**FRANÇAIS 28**

**NEDERLANDS 40**

**ESPAÑOL 53**

**ITALIANO 66**

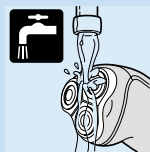
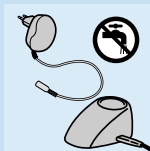
**PORTUGUÊS 78**

**TÜRKÇE 90**

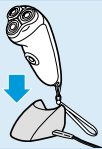
**Important**

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the HQ600 powerplug and the charging stand supplied to charge the shaver.
- ▶ The powerplug is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to 12 volts.
- ▶ Make sure the HQ600 powerplug and the cord do not get wet.
- ▶ The shaver runs at a safe low voltage of 12 volts. It is watertight and can be cleaned under the tap. Do not rinse the shaver with water hotter than 80°C.
- ▶ For the best shaving results, shaving emulsion should be pumped up frequently.
- ▶ If the mains cord of this appliance is damaged, it must always be replaced by Philips or a service centre authorised by Philips in order to avoid hazardous situations.



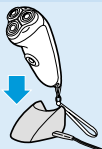
## Charge indications



- ▶ When the shaver needs to be recharged, the pilot light blinks red for a few seconds after the shaver has been switched off.
- ▶ As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.

## Charging

Recharge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.



- 1** Insert the small plug into the charging stand and put the powerplug in the wall socket.

- 2** Place the shaver in the charging stand.

- 3** Press until you hear a click.

The shaver automatically switches off when placed in the charging stand.



- 4** When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 24 hours.

Charging normally takes approx. 8 hours.

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to approx. 40 minutes.

## Inserting cartridges

The cartridges with moisturising NIVEA FOR MEN shaving emulsion are available in boxes containing five cartridges and one small plastic pump. Do not throw the pump away: you will need it for all five cartridges!

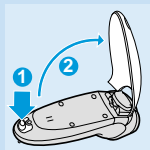
Use only Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin (HQ160 or HQ161) cartridges.

For hygienic reasons, we advise you to insert a new pump when you start using a new set of five cartridges.

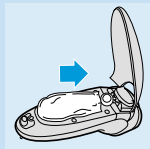
### Inserting the first cartridge



- 1** Take one cartridge from the box. Take the pump (supplied in the same box) out of its bag and push it into the cartridge until it locks into position with a click.



- 2** Move the release slide downwards and open the cover of the cartridge compartment.



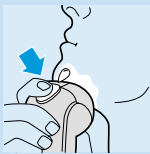
- 3** Slide the cartridge with the pump into the shaver. It only fits properly if the white side of the pump is pointing upwards. Close the cover.

- 4 Press the yellow pump button a few times until the NIVEA FOR MEN shaving emulsion appears. The shaver is now ready for use.

Do not throw the pump away when you replace an empty cartridge. You will need it for the other cartridges.

The NIVEA FOR MEN shaving emulsion in this cartridge will keep when stored at temperatures between 0°C and +40°C.

## Shaving



- 1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 2 Press the yellow pump button to apply NIVEA FOR MEN shaving emulsion to your skin. Move the shaver over your skin, making both straight and circular movements.
- 3 While shaving, press the pump button frequently to apply more NIVEA FOR MEN shaving emulsion so that the shaver keeps gliding smoothly over your face.

Do not press the shaver too hard against your skin while shaving.

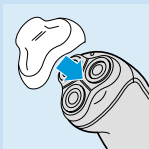
If you prefer, you can wet your face first.

- ▶ When you have run out of shaving emulsion, you can also use the shaver without it on a dry face.
- ▶ Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

**4** Switch the shaver off.

**5** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Remove the cartridge and clean the shaver if you are not going to use the appliance for more than one week. Rinse the shaver after each shave.



## Cleaning

### Shaving unit

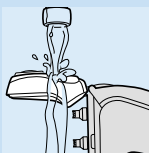
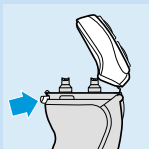
Rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water after every use.

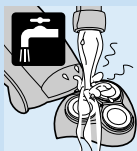
**1** Switch the shaver off.

**2** Press the release button to open the shaving unit.

**3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.





- 4 Rinse the outside of the appliance.

Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.

- 5 Close the shaving unit and shake off excess water.

### Charging stand

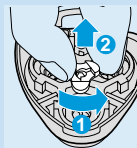
- 1 Unplug the charging stand.
- 2 Clean the charging stand with a moist cloth.

## Replacing the shaving heads

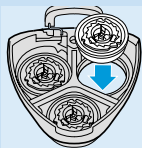
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.



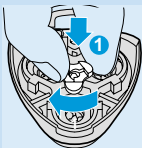
- 1 Switch the shaver off.
- 2 Press the release button to open the shaving unit.



- 3 Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.



- 4** Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit.



- 5** Put the retaining frame back onto the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

Replace damaged or worn shaving heads with Philipsave HQ167 Cool Skin shaving heads only.

## Storage



- After cleaning, the wet shaver can be placed in the charging stand.

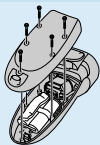
## Disposal of batteries

The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

Remove the batteries when you discard the shaver. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the batteries to a Philips service centre, which will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.





- 1** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 2** Remove the batteries.

Do not put the shaver back into the charging stand after the batteries have been removed.

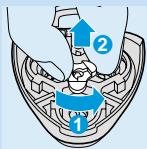
## Tips

- ▶ The shaver comes with two different kinds of shaving emulsion. This gives you the opportunity to try them out and discover which one suits your skin type best.

## Troubleshooting

- 1** Shaving heads do not move smoothly over the skin.
  - ▶ *Cause: not enough shaving emulsion has been applied.*
  - ▶ Press the pump button a few times until a sufficient amount of NIVEA FOR MEN shaving emulsion has been released to allow the shaving heads to move smoothly over your face again.
- 2** Reduced shaving performance
  - ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*  
The shaver has not been cleaned immediately after use and/or has not been rinsed long enough

and/or the water used to rinse the shaver was not hot enough. Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see 'Cleaning').



► **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see 'Cleaning').**

► *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

► **Remove the retaining frame.**

► **Clean the cutters and guards.**

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

► **Remove the hairs with the brush supplied.**

► **Put the retaining frame back onto the shaving unit.**

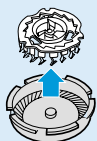
► *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

► **Remove the retaining frame.**

► **Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones.**

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced with the original Philips HQ I 67 Cool Skin shaving heads!

► **Put the retaining frame back onto the shaving unit.**



**3** The shaver does not work when the ON/OFF button is pressed.

▶ *Cause: the batteries are empty.*

▶ Recharge the batteries.

**4** The cover of the cartridge compartment cannot be closed

▶ *Cause 1: the cartridge has not been inserted correctly.*

▶ Insert the cartridge correctly. It only fits properly into the shaver if the white side of the pump is pointing upwards.

▶ *Cause 2: the cartridge has not been pushed far enough into the shaver.*

▶ Press the cartridge until it is properly seated.

**5** The NIVEA FOR MEN shaving emulsion has changed colour or has turned watery.

▶ *Cause: the NIVEA FOR MEN shaving emulsion has not been stored at the right temperature.*

▶ Insert a new cartridge.

**6** Skin irritation occurs

▶ *Cause 1: your skin has not yet become accustomed to this shaving system.*

- ▶ Allow 2-3 weeks for you skin to get accustomed to this shaving system.
- ▶ *Cause 2: the shaving emulsion irritates your skin.*
- ▶ Try the other type of shaving emulsion.
- ▶ Wet your face before shaving with the shaving emulsion.

If the irritation does not disappear after 24 hours, we advise you to stop using the shaving emulsion and to contact your doctor.

#### **7** In case of other problems:

- ▶ See 'Information & service'

## Accessories

The following accessories are available:

- HQ167 Philishave Cool Skin shaving heads.
- HQ160 NIVEA FOR MEN Cool Skin moisturising shaving emulsion.
- HQ161 NIVEA FOR MEN Cool Skin moisturising fresh shaving gel.
- HQ8000 powerplug.
- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

## Guarantee & service

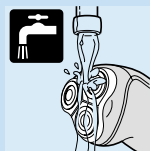
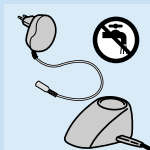
If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Keep these instructions for future reference.**

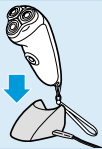
## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Geräts gründlich durch und bewahren Sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen der integrierten Akkus nur das mitgelieferte Netzteil HQ600 sowie die mitgelieferte Ladestation.
- ▶ Das Netzteil ist für Netzspannungen zwischen 100 und 240 Volt geeignet.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine Betriebsspannung von 12 Volt um.
- ▶ Das Netzteil HQ600 und das Kabel dürfen nicht nass werden.
- ▶ Der Rasierer arbeitet mit einer ungefährlichen Niedrigspannung von 12 Volt. Er ist wasserdicht und kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darf das Wasser nicht heißer als 80° C sein.
- ▶ Pumpen Sie regelmäßig Rasieremulsion nach, um optimale Resultate erzielen.
- ▶ Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es von Philips oder einem Philips Service Center ausgetauscht werden, um Gefährdungen des Benutzers zu vermeiden.



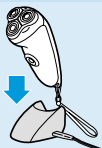
## Ladeanzeige



- ▶ Wenn das Gerät geladen werden muss, blinkt die rote Kontrolllampe einige Sekunden lang, nachdem Sie den Rasierer ausgeschaltet haben.
- ▶ Sobald Sie mit dem Aufladen der Akkus beginnen, leuchtet die grüne Kontrolllampe.

## Aufladen der Akkus

Laden, benutzen und lagern Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C.



- 1** Führen Sie den kleinen Stecker in die Ladestation ein und stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- 2** Setzen Sie den Rasierer in die Ladestation.



- 3** Der Rasierer muss hörbar einrasten. Der Rasierer schaltet sich automatisch aus, wenn Sie ihn in die Ladestation stellen.

- 4** Wenn Sie das Gerät erstmals oder nach längerer Nichtbenutzung laden, lassen Sie den Rasierer 24 Stunden in der Ladestation.

Das Laden dauert ca. 8 Stunden.

Mit voll aufgeladenen Akkus können Sie sich ca. 40 Minuten kabellos rasieren.

## Kartuschen einsetzen

Feuchtigkeit spendende NIVEA FOR MEN Rasieremulsion ist in Packungen mit 5 Kartuschen und einer kleinen Kunststoffpumpe erhältlich. Werfen Sie die Pumpe nicht fort. Sie wird für alle 5 Kartuschen benötigt.

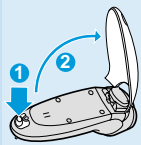
Verwenden Sie ausschließlich Kartuschen des Typs Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin HQ160 oder HQ161.

Verwenden Sie aus hygienischen Gründen die neue Pumpe, wenn Sie eine neue Packung mit 5 Kartuschen anbrechen.

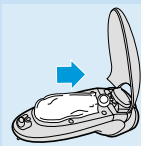
### Die erste Kartusche einsetzen



- 1 Nehmen Sie eine Kartusche aus der Schachtel. Nehmen Sie die Pumpe aus der Tüte und drücken Sie sie in die Kartusche, bis sie hörbar einrastet.



- 2 Drücken Sie den Freigaberiegel nach unten und öffnen Sie den Deckel der Kartuschenkammer.



- 3 Setzen Sie die Kartusche mit der Pumpe in den Rasierer ein. Sie lässt sich nur einsetzen, wenn die weiße Seite der Pumpe nach oben zeigt. Schließen Sie die Abdeckung.

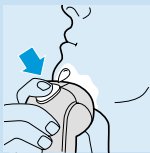


- 4** Drücken Sie einige Male die gelbe Pump Taste, bis etwas Rasieremulsion NIVEA FOR MEN austritt. Der Rasierer kann jetzt benutzt werden.

Werfen Sie die Pumpe nicht weg, wenn Sie eine neue Kartusche einsetzen. Sie benötigen die Pumpe für alle Kartuschen in der Packung.

Bewahren Sie die Kartuschen mit NIVEA FOR MEN Rasieremulsion bei Temperaturen zwischen 0° C und +40° C auf.

## Rasieren



- 1** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein/Aus-Schalter einmal drücken.
- 2** Drücken Sie die gelbe Taste, um NIVEA FOR MEN Rasieremulsion auf die Haut aufzutragen. Führen Sie den Rasierer mit geraden und kreisförmigen Bewegungen über die Haut.
- 3** Drücken Sie während des Rasierens regelmäßig die gelbe Taste, um NIVEA FOR MEN Rasieremulsion aufzutragen. Der Rasierer gleitet dann mühelos über die Haut.

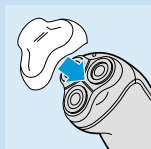
Drücken Sie den Rasierer nicht zu stark auf die Haut.

Sie können Ihre Haut vor dem Rasieren nach Belieben anfeuchten.

- ▶ Sie können den Rasierer auch ohne die Rasieremulsion zur Trockenrasur verwenden.
- ▶ Ihre Haut benötigt möglicherweise 2 bis 3 Wochen, um sich an das Philipsave-Rasiersystem zu gewöhnen.

**4** Schalten Sie den Rasierer aus.

**5** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.



Nehmen Sie die Kartusche heraus und reinigen Sie den Rasierer, wenn Sie beabsichtigen, ihn länger als eine Woche nicht zu verwenden. Spülen Sie den Rasierer nach jedem Gebrauch ab.

## Reinigung

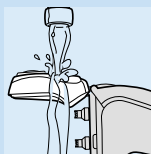
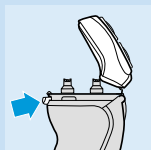
### Die Schereinheit reinigen

Spülen Sie die Schereinheit und die Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ab.

**1** Schalten Sie das Gerät aus.

**2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.

**3** Reinigen Sie die Schereinheit und die Bartfangkammer, indem Sie sie eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.





Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, denn das könnte die Scherköpfe beschädigen.

- 4** Spülen Sie den Rasier von außen ab.

Achten Sie darauf, dass Schereinheit und Bartfangkammer richtig sauber sind.

- 5** Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

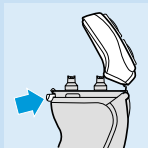
## Ladestation

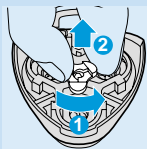
- 1** Ziehen Sie das Netzteil der Ladestation aus der Steckdose.
- 2** Reinigen Sie die Ladestation mit einem feuchten Tuch.

## Austauschen der Scherköpfe

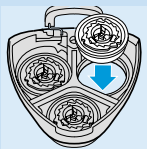
Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

- 1** Schalten Sie den Rasierer aus.
- 2** Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.

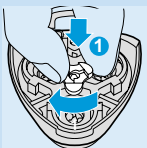




- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.



- 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe und setzen Sie die neuen Scherköpfe ein.



- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder auf die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.

Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Scherköpfe nur durch Philipsave Cool Skin Scherköpfe Typ HQI67.

## Aufbewahrung



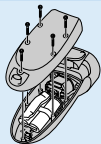
- Nach der Reinigung kann der Rasierer wieder in die Ladestation gestellt werden.

## Umweltschutz

Die integrierten Akkus enthalten Substanzen welche die Umwelt gefährden können.

Entnehmen Sie die Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Die Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen an einer der offiziellen Sammelstellen abgegeben werden. Sie können das Gerät auch in einem Philips Service-Center abgeben, damit die Akkus umweltverträglich entsorgt werden.

Nehmen Sie die Akkus erst aus dem Gerät, wenn sie ganz leer sind.



- 1** Lassen Sie den Rasierer laufen, bis der Motor stoppt. Lösen Sie dann die Schrauben und öffnen Sie den Rasierer.
- 2** Entnehmen Sie die Akkus.

Setzen Sie den Rasierer nicht mehr in die Ladestation, nachdem die Akkus entnommen sind.

## Tipps

- ▶ Der Rasierer wird mit zwei Sorten Rasieremulsion geliefert. Sie haben also die Möglichkeit, beide Emulsionen auszuprobieren und zu ermitteln, welche für Ihren Hauttyp am besten geeignet ist.

## Problembhebung

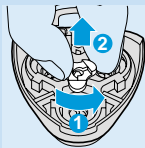
- 1** Die Scherköpfe gleiten nicht sanft über die Haut.

- ▶ *Ursache: Es wurde nicht genügend Rasieremulsion aufgetragen.*

- ▮ **Drücken Sie einige Male die Taste der Pumpe, bis genügend NIVEA FOR MEN Rasieremulsion ausgetreten ist, damit die Scherköpfe sanft über die Haut gleiten können.**

## 2 Schlechte Rasur

- ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde nicht sofort nach dem Gebrauch, nicht gründlich genug oder mit nicht ausreichend heißem Wasser ausgespült. Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung").*



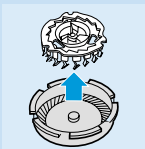
- ▮ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung").**

- ▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*

- ▮ **Nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.**

- ▮ **Reinigen Sie die Schermesser und die Scherkörbe.**

Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit zugehörigem Scherkorb, da die Paare aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.



- ▶ Entfernen Sie die Haare mit der mitgelieferten Bürste.
- ▶ Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein.

▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

- ▶ Nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.
- ▶ Nehmen Sie die alten Scherköpfe aus der Schereinheit und ersetzen Sie sie durch neue. Verbrauchte oder abgenutzte Scherköpfe (Schermesser und Scherkorb) dürfen nur durch Philishave Cool Skin Scherköpfe Typ HQ167 ersetzt werden!

- ▶ Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein.

### **3** Der Rasierer funktioniert nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter gedrückt wird.

▶ *Ursache: Die Akkus sind leer.*

- ▶ Laden Sie die Akkus wieder auf.

### **4** Der Deckel der Kartuschenkammer lässt sich nicht schließen

▶ *Ursache 1: Die Kartusche ist nicht ordnungsgemäß eingelegt worden.*

- ▶ Legen Sie die Kartusche ein, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. Der Deckel

lässt sich nur schließen, wenn die weiße Seite der Emulsionspumpe nach oben zeigt.

- ▶ *Ursache 2: Die Kartusche wurde nicht weit genug eingeschoben.*

- ▮ **Drücken Sie die Kartusche hinein, bis sie fest sitzt.**

## **5** Die Rasieremulsion NIVEA FOR MEN hat sich verfärbt oder ist wässrig geworden.

- ▶ *Ursache: Die Rasieremulsion ist nicht bei der empfohlenen Temperatur aufbewahrt worden.*

- ▮ **Setzen Sie eine neue Kartusche ein.**

## **6** Hautreizungen treten auf

- ▶ *Ursache 1: Ihre Haut hat sich noch nicht an das Philishave Rasiersystem gewöhnt.*

- ▮ **Es dauert ca. 2 bis 3 Wochen, bis sich ihre Haut an das Rasiersystem gewöhnt hat.**

- ▶ *Ursache 2: Die Rasieremulsion reizt Ihre Haut.*

- ▮ **Verwenden Sie die andere Rasieremulsion.**

- ▮ **Feuchten Sie Ihre Haut vor der Rasur mit der Rasieremulsion an.**

Legt sich die Hautreizung nicht innerhalb von 24 Stunden, sollten Sie die Rasieremulsion nicht mehr verwenden und einen Arzt konsultieren.



**7** Andere Probleme:

► Siehe "Garantie und Kundendienst"

**Zubehör**

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ167 Philishave Cool Skin Scherköpfe
- HQ160 NIVEA FOR MEN Cool Skin - Feuchtigkeit spendende Rasieremulsion
- HQ161 NIVEA FOR MEN Cool Skin - Feuchtigkeit spendendes Frischegel
- HQ8000 Netzteil
- HQ100 Philishave Action Clean (Scherkopfreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)
- HQ110 Philishave Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)

**Garantie und Kundendienst**

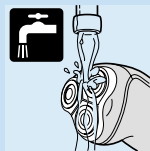
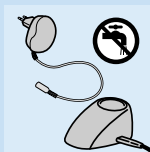
Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com).

► **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Einsichtnahme auf.**

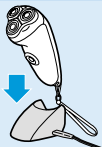
## Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur et le support de charge HQ600 fourni.
- ▶ Utilisez le chargeur à une tension entre 100 et 240 V.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240V en 12V.
- ▶ Veillez à ce que le chargeur HQ600 ne soit pas exposé à l'humidité.
- ▶ Le rasoir fonctionne sous une tension de sécurité de 12V. Il est étanche à l'eau et peut être nettoyé à l'eau courante. Ne le rincez pas avec une eau dont la température est supérieure à 80°C.
- ▶ Pour de meilleurs résultats de rasage, l'émulsion à raser doit être pompée fréquemment.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips ou par un Centre Service Agréé, pour éviter tout accident.



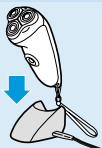
## Indications de charge



- ▶ Si les accumulateurs sont déchargés, le témoin rouge clignote quelques secondes lorsque vous arrêtez le rasoir.
- ▶ Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allumera.

## Charge

Chargez et maintenez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.



- 1** Enfoncez la petite fiche dans le support de charge et insérez la fiche du chargeur dans la prise de courant.

- 2** Mettez le rasoir dans le support de charge.

- 3** Pressez jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Le rasoir s'arrête automatiquement lorsqu'il est mis sur le support de charge.



- 4** Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période: chargez-le pendant 24 heures sans interruption.

Une charge normale dure 8 heures environ.

A pleine charge, le rasoir offre une autonomie de 40 minutes environ.

## Les cartouches

Les cartouches d'émulsion à raser NIVEA FOR MEN sont disponibles en paquets contenant cinq cartouches et une pompe en plastique. Ne jetez pas la pompe: vous en aurez besoin pour les cinq cartouches!

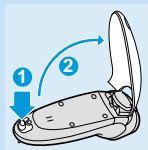
Utilisez exclusivement des cartouches Philishave NIVEA FOR MEN (HQI60 et HQI61).

Pour des raisons hygiéniques, il est conseillé de changer la pompe à chaque nouveau paquet de cartouches.

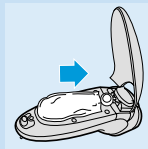
### Insérez la première cartouche



- 1** Prenez une cartouche du paquet. Insérez la pompe fournie avec le paquet dans la cartouche jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



- 2** Poussez le bouton de déverrouillage vers bas et ouvrez le couvercle du compartiment à cartouche.



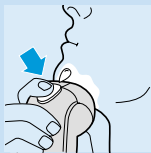
- 3** Glissez la cartouche avec la pompe dans le rasoir. Elle est fixée correctement si la partie blanche de la pompe est dirigée vers le haut. Fermez le couvercle.

- 4** Appuyez plusieurs fois sur le bouton jaune de la pompe jusqu'à ce que l'émulsion à raser apparaisse. Le rasoir est prêt à l'emploi.

Ne jetez pas la pompe quand vous remplacez la cartouche vide. Vous en aurez besoin pour les autres cartouches.

L'émulsion à raser NIVEA FOR MEN de cette cartouche doit être conservée à une température entre 0°C et +40°C.

## Rasage



- 1** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.
- 2** Appuyez sur le bouton jaune de la pompe pour appliquer l'émulsion NIVEA FOR MEN. Déplacez le rasoir sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.
- 3** Pendant le rasage, appuyez souvent sur le bouton de la pompe pour appliquer l'émulsion NIVEA FOR MEN et permettre ainsi au rasoir de glisser sur votre peau.

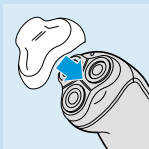
N'appliquez pas une pression trop forte sur le rasoir pendant le rasage.

Si vous le souhaitez, vous pouvez humidifier légèrement votre visage avant de vous raser.

- ▶ Quand vous êtes à court d'émulsion de rasage, vous pouvez utiliser le rasoir à sec.
- ▶ Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.

**4** Arrêtez le rasoir.

**5** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.



Rincez le rasoir et les têtes après chaque utilisation. Retirez la cartouche et nettoyez le rasoir si vous ne vous en servez pas pendant une semaine ou plus.

## Nettoyage

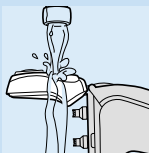
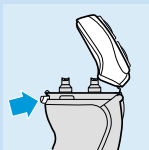
### Unité de rasage

Rincez l'unité de rasage ouverte sous l'eau chaude (60°-80°C) après chaque utilisation.

**1** Arrêtez le rasoir.

**2** Appuyez sur le bouton de blocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

**3** Rincez l'unité de rasage sous l'eau la plus chaude possible.



Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



- 4 Rincez l'extérieur du rasoir.

Assurez-vous que l'intérieur de l'unité de rasage et le compartiment de récupération des poils ont été nettoyés minutieusement.

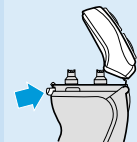
- 5 Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

### Support de charge

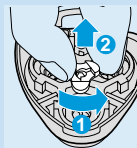
- 1 Débranchez le support de charge.
- 2 Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide.

## Remplacement des têtes de rasage

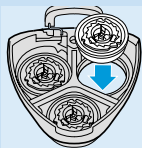
Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.



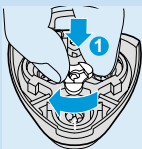
- 1 Arrêtez le rasoir.
- 2 Appuyez sur le bouton de blocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.



- 3 Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez le flasque de retenue.



- 4** Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage.



- 5** Remettez la plaque de fermeture, en pressant la molette et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remplacez les têtes endommagées ou usagées exclusivement par des têtes Philipsave HQ167 Cool Skin.

## Rangement



- Après le nettoyage, vous pouvez placer le rasoir humide dans le support de charge.

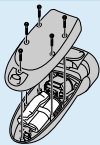
## Elimination des accumulateurs

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les autorités publiques. Vous pouvez également les déposer dans un Centre Service Agréé Philips. Ils y seront traités dans le respect de l'environnement.



Éliminez les accumulateurs uniquement lorsque ceux-ci sont entièrement vides.



**1** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, défaites les vis et ouvrez l'appareil.

**2** Enlevez les accumulateurs.

Ne remplacez pas le rasoir sur le support de charge après avoir retiré les accumulateurs.

## Suggestions

► Votre rasoir est livré avec 2 types différents d'émulsion à raser. Cela vous offre l'opportunité d'essayer et de choisir laquelle convient le mieux à votre type de peau.

## Dépannage

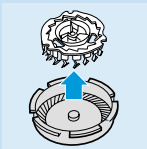
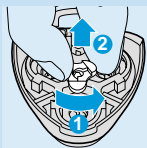
**1** Les têtes de rasage ont du mal à se déplacer sur la peau.

► *Cause: vous n'appliquez pas assez d'émulsion.*

► Appuyez sur le bouton de la pompe jusqu'à ce qu'une quantité suffisante d'émulsion NIVEA FOR MEN ait été appliquée pour permettre aux têtes de rasage de se déplacer aisément.

**2** Les résultats de rasage se dégradent

► *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*



L'appareil n'a pas été rincé immédiatement après le rasage et/ou il n'a pas été suffisamment rincé, ou l'eau n'était pas suffisamment chaude. Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage").

► **Nettoyez l'appareil à fond (voir "Nettoyage").**

► *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

► **Enlevez la plaque de fermeture.**

► **Nettoyez les couteaux et les grilles.**

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

► **Enlevez les poils à l'aide de la brosse fournie.**

► **Replacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.**

► *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usées.*

► **Enlevez la plaque de fermeture.**

► **Enlevez les têtes de rasage de l'unité de rasage et remplacez-les par des têtes de rasage neuves.**

Les têtes de rasage abîmées ou usées (couteaux

et grilles) doivent être remplacées uniquement par des têtes Philishave HQ I 67 Cool Skin d'origine!

► Remplacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.

**3** Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

► *Cause: les accumulateurs sont vides.*

► Rechargez le rasoir.

**4** Le couvercle du compartiment à cartouche ne se referme pas.

► *Cause 1: La cartouche n'a pas été insérée correctement.*

► Insérez la cartouche correctement; la partie blanche doit être dirigée vers le haut.

► *Cause 2: La cartouche n'a pas été poussée suffisamment dans le rasoir.*

► Pressez la cartouche jusqu'à ce qu'elle soit bien enfoncée.

**5** L'émulsion à raser NIVEA FOR MEN a changé de couleur ou est devenue aqueuse.

- ▶ *Cause: L'émulsion de rasage n'a pas été conservée à bonne température.*

▶ **Insérez une autre cartouche.**

## **6** Votre peau est irritée

- ▶ *Cause 1: Votre peau n'est pas encore habituée à ce nouveau système de rasage.*

▶ **Vous pouvez avoir besoin de 2-3 semaines pour vous habituer à ce système de rasage.**

- ▶ *Cause 2: L'émulsion de rasage irrite votre peau.*

▶ **Essayez l'autre type d'émulsion à raser.**

▶ **Essayez d'humidifier votre visage avant de vous raser en utilisant l'émulsion.**

Si l'irritation ne disparaît pas sous 24 heures, il est conseillé de ne plus utiliser l'émulsion et de consulter votre médecin.

## **7** En cas de problèmes:

▶ **Voir "Garantie et service".**

## **Accessoires**

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Têtes de rasage Philishave Cool Skin HQI 67
- Émulsion à raser hydratante NIVEA FOR MEN Cool Skin HQI 60.

- Gel à raser rafraîchissant et hydratant NIVEA FOR MEN Cool Skin HQ161.
- Chargeur HQ8000.
- Philishave Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philishave Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philishave Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

## Garantie et service

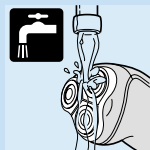
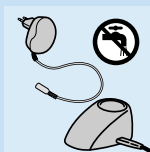
Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: [www.philips.com](http://www.philips.com). Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.**

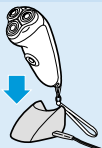
## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- D Gebruik uitsluitend de bijgeleverde HQ600 powerplug en de bijgeleverde oplader om het apparaat op te laden.
- D De powerplug is geschikt voor een netspanning tussen 100 en 240 volt.
- D De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- D De powerplug zet 100-240 volt om in 12 volt.
- D Voorkom dat de HQ600 powerplug en het snoer nat worden.
- D Het scheerapparaat werkt op een veilige laagspanning van 12 volt. Het is waterdicht en kan onder de kraan afgespoeld worden. Spoel niet met water dat warmer is dan 80°C.
- D Voor de beste scheerresultaten moet er regelmatig scheeremulsie worden opgepompt.
- D Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, dient het uitsluitend vervangen te worden door Philips of een door Philips geautoriseerd servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.

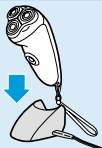


## Oplaadlampjes



- ▶ Wanneer de accu's bijna leeg zijn, knippert het rode lampje gedurende enkele seconden nadat u het apparaat uitgeschakeld heeft.
- ▶ Zodra u een leeg scheerapparaat gaat opladen, gaat het groene lampje branden.

## Opladen



- 1** Steek het stekkertje in de oplader en steek de powerplug in het stopcontact.

- 2** Plaats het scheerapparaat in de oplader.

- 3** Druk totdat u een klik hoort.

Het scheerapparaat schakelt automatisch uit wanneer u het in de oplader plaatst.

- 4** Wanneer u het apparaat voor de eerste keer oplaadt of als u het lange tijd niet gebruikt heeft, laad het apparaat dan 24 uur aaneengesloten op.

Opladen duurt normaal gesproken ongeveer 8 uur.

Een volledig opgeladen scheerapparaat heeft een snoerloze scheertijd van ongeveer 40 minuten.



## Plaatsen van de emulsiezakjes

De zakjes met de hydraterende NIVEA FOR MEN scheeremulsie zijn verkrijgbaar in doosjes met daarin 5 zakjes en een plastic pompje. Gooi dit pompje niet weg, want u heeft het voor alle 5 zakjes nodig.

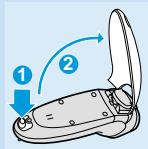
Gebruik alleen Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin zakjes (HQ160 en HQ161).

Om hygiënische redenen adviseren we u een nieuw pompje in gebruik te nemen wanneer u het eerste zakje uit een nieuw doosje in het apparaat plaatst.

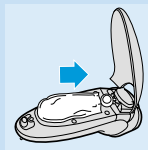
### Plaatsen van het eerste zakje



- 1** Neem een zakje uit de doos. Haal het pompje dat meegeleverd is in het doosje uit het plastic zakje. Druk het pompje in het emulsiezakje tot u het hoort vastklikken.



- 2** Beweeg de ontgrendelschuif omlaag en open het deksel van het emulsievak.



- 3** Schuif het zakje met het pompje in het scheerapparaat. Het past alleen in het vak als de witte kant van het pompje omhoog wijst. Sluit het deksel.

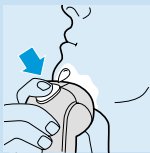


- 4** Druk een paar keer op de gele pompknop tot de NIVEA FOR MEN emulsie verschijnt. Het scheerapparaat is nu klaar voor gebruik.

Gooi het pompje niet weg als u een leeg emulsiezakje vervangt. U heeft het nodig voor de overige zakjes.

De NIVEA FOR MEN scheeremulsie in het zakje is houdbaar mits deze bewaard wordt bij een temperatuur tussen de 0°C en +40°C.

## Scheren



- 1** Zet het apparaat aan door één keer op de aan/uitknop te drukken.
- 2** Druk op de gele pompknop om NIVEA FOR MEN scheeremulsie op uw huid aan te brengen. Beweeg het scheerapparaat over uw huid en maak daarbij zowel rechte als draaiende bewegingen.
- 3** Druk onder het scheren regelmatig op de pompknop om meer NIVEA FOR MEN scheeremulsie aan te brengen zodat het scheerapparaat gemakkelijk over uw gezicht blijft glijden.

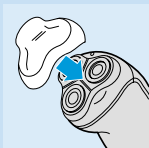
Druk het scheerapparaat niet te hard op uw huid tijdens het scheren.

U mag uw huid vooraf bevochtigen als u dat plezieriger vindt.

- ▶ Als de scheeremulsie op is, kunt u het apparaat ook zonder emulsie gebruiken op een droge huid.
- ▶ Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philishave-scheersysteem te wennen.

**4** Schakel het scheerapparaat uit.

- 5** Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.



Verwijder het emulsiezakje en maak het scheerapparaat schoon als u het langer dan een week niet zal gebruiken. Maak het scheerapparaat na iedere scheerbeurt schoon.

## Schoonmaken

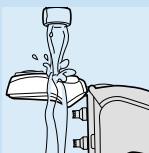
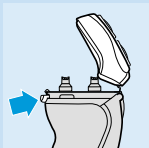
### Scheerunit

Spoel de scheerunit en de haarkamer telkens na gebruik schoon met heet water:

**1** Schakel het scheerapparaat uit.

**2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.

**3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.



Droog de scheerunit niet met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



- 4** Spoel de buitenkant van het scheerapparaat schoon.

Zorg ervoor dat de binnenkant van de scheerunit en de haarkamer goed schoon worden gespoeld.

- 5** Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

## Oplader

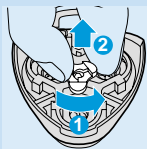
- 1** Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit de oplader.
- 2** Maak de oplader met een vochtige doek schoon.

## Scheerhoofden vervangen

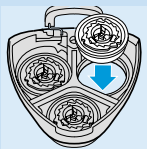
Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

- 1** Schakel het scheerapparaat uit.
- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.

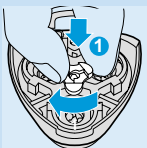




- 3** Draai het wieltje linksom en verwijder de opsluitplaat.



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats de nieuwe in de scheerunit.



- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje en draai het rechtsom.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door Philishave HQ167 Cool Skin scheerhoofden.

## Opbergen



- Nadat u het scheerapparaat heeft schoongemaakt, kunt u het natte apparaat terugplaatsen in de oplader.

## Accu's verwijderen

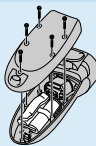
De ingebouwde accu's bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

Verwijder de accu's wanneer u het apparaat afdankt. Gooi de accu's niet bij het normale



huisvuil, maar lever deze apart in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats. U kunt het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men u zal helpen de accu's te verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Verwijder de accu's alleen als deze volledig leeg zijn.



- 1** Laat het apparaat lopen tot het stopt, draai de schroeven los en maak het apparaat open.
- 2** Verwijder de accu's.

Plaats het scheerapparaat niet terug in de oplader nadat u de accu's heeft verwijderd.

## Tips

- ▶ Bij het scheerapparaat worden twee verschillende scheeremulsies geleverd: een emulsie voor de gevoelige huid en een frisse gel. Dit geeft u de gelegenheid beide emulsies uit te proberen en vast te stellen welke van de twee het beste bij uw huidtype past.

## Problemen oplossen

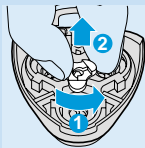
- 1** De scheerhoofden bewegen niet makkelijk over de huid

- ▶ *Oorzaak: er is onvoldoende scheeremulsie aangebracht.*
- ▶ **Druk een paar keer op de pompknop tot er voldoende NIVEA FOR MEN emulsie is aangebracht om de scheerhoofden weer makkelijk over de huid te laten glijden.**

## **2** Het scheerresultaat gaat achteruit.

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*  
Het apparaat is niet direct na gebruik schoongemaakt en/of is niet lang genoeg schoongespoeld en/of niet heet genoeg schoongespoeld. Maak het apparaat grondig schoon voordat u verder gaat met scheren (zie 'Schoonmaken').

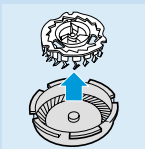
- ▶ **Spoel het apparaat grondig schoon (zie 'Schoonmaken').**



- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

- ▶ **Verwijder de opsluitplaat.**

- ▶ **Reinig de messen en kapjes.**  
Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.



- ▶ Verwijder de haren met het bijgeleverde borsteltje.
- ▶ Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje en draai het rechtsom.

▶ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

- ▶ Verwijder de opsluitplaat.

- ▶ **Neem de oude scheerhoofden uit de scheerunit en vervang ze door nieuwe.**

Beschadigde en versleten scheerhoofden (mesjes en kapjes) mogen uitsluitend worden vervangen door originele Philips HQI 67 Cool Skin scheerhoofden!

- ▶ Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje en draai het rechtsom.

### **3** Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt:

▶ *Oorzaak: de accu's zijn leeg.*

- ▶ Laad de accu's op.

### **4** Het deksel van het vakje voor het emulsiezakje kan niet worden gesloten.

▶ *Oorzaak 1: het emulsiezakje is niet op de juiste manier geplaatst.*

► Plaats het zakje op de juiste manier. Het zal alleen goed passen als de witte zijde van het pompje naar boven wijst.

► *Oorzaak 2: het zakje is niet ver genoeg in het apparaat gedrukt.*

► Druk het zakje verder in het apparaat totdat het goed zit.

**5** De NIVEA FOR MEN emulsie is van kleur veranderd of is waterig geworden.

► *Oorzaak: de NIVEA FOR MEN emulsie is niet op de juiste temperatuur bewaard.*

► Plaats een nieuw zakje in het apparaat.

**6** Er treedt huidirritatie op.

► *Oorzaak 1: uw huid is nog niet gewend geraakt aan dit scheersysteem.*

► Gun uw huid 2 tot 3 weken om gewend te raken aan dit scheersysteem.

► *Oorzaak 2: uw huid raakt geïrriteerd door de scheeremulsie.*

► Probeer de andere soort NIVEA FOR MEN scheeremulsie.

► Bevochtigt uw huid voordat u gaat scheren met de scheeremulsie.



Als de irritatie na 24 uur niet verdwenen is, raden we u aan de scheeremulsie niet langer te gebruiken en uw huisarts te raadplegen.

## **7** In geval van andere problemen:

► Zie 'Garantie & service'.

## **Accessoires**

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ167 Cool Skin Philishave scheerhoofden
- HQ160 NIVEA FOR MEN Cool Skin hydraterende scheeremulsie.
- HQ161 NIVEA FOR MEN Cool Skin hydraterende scheergel.
- HQ8000 powerplug
- HQ100 Philishave Action Clean (scheerhoofdreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)
- HQ110 Philishave reinigingsspray voor scheerhoofden (spuitbus)

## **Garantie & service**

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer

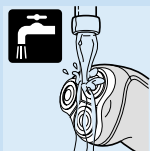
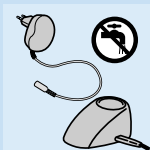
of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.**

## Importante

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Para cargar la afeitadora, use sólo la clavija adaptadora HQ600 y el soporte de carga que se suministran.
- ▶ La clavija adaptadora es compatible con un voltaje que oscila entre los 100 y los 240 voltios.
- ▶ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otra clavija, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▶ La clavija adaptadora transforma los 100-240 voltios en 12 voltios.
- ▶ Asegúrese de que no se mojan ni la clavija adaptadora HQ600 ni el cable.
- ▶ La afeitadora funciona con un voltaje de seguridad bajo de 12 voltios. Es hermética y puede limpiarse bajo el grifo. No la limpie con agua a una temperatura superior a 80°C.
- ▶ Para lograr los mejores resultados en el afeitado, se debe bombear la emulsión hidratante para el afeitado con frecuencia.
- ▶ Si el cable del aparato está dañado, debe sustituirlo siempre Philips o un centro de servicio autorizado por Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.





Una afeitadora completamente cargada proporciona un tiempo de afeitado sin cable de hasta unos 40 minutos.

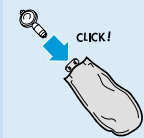
## Cómo insertar los cartuchos

Los cartuchos con emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN están disponibles en cajas que contienen cinco cartuchos y una pequeña bomba de plástico. ¡No tire la bomba ya que la necesitará para los cinco cartuchos!

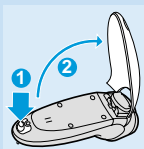
Use sólo cartuchos Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin (HQ160 y HQ161).

Por razones higiénicas, le aconsejamos que inserte una nueva bomba cuando empiece a usar un nuevo conjunto de cinco cartuchos.

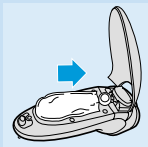
## Cómo insertar el primer cartucho



- 1 Coja un cartucho de la caja. Saque la bomba (suministrada en la misma caja) de su bolsa y presiónela en el cartucho hasta que se fije en su posición con un clic.



- 2 Desplace hacia abajo la corredera de apertura y abra la cubierta del compartimento del cartucho.



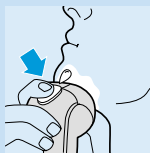
**3** Deslice el cartucho con la bomba en la afeitadora. Sólo se acopla adecuadamente si el lado blanco de la bomba está mirando hacia arriba. Cierre la cubierta.

**4** Presione el botón amarillo de la bomba unas cuantas veces hasta que la emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN aparezca. La afeitadora está ahora lista para usar.

No tire la bomba cuando sustituya un cartucho vacío. La necesitará para los otros cartuchos.

La emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN de este cartucho se conservará en buenas condiciones si se guarda a temperaturas entre 0°C y +40°C.

## Afeitado



**1** Ponga en marcha la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.

**2** Presione el botón amarillo de la bomba para aplicar la emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN sobre la piel. Desplace la afeitadora sobre la piel con movimientos tanto rectos como circulares.

**3** Mientras se afeita, presione con frecuencia el botón de la bomba para aplicar más emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN, de modo que la

afeitadora se deslice suavemente sobre el rostro.

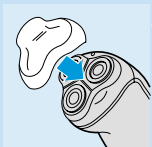
Mientras se afeita no presione la afeitadora con demasiada fuerza contra la piel.

Si lo prefiere, puede mojarse la cara primero.

- ▶ Cuando se haya agotado la emulsión hidratante para el afeitado, también puede usar la afeitadora sin ella sobre la cara seca.
- ▶ Puede que la piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

**4** Desconecte la afeitadora.

**5** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.



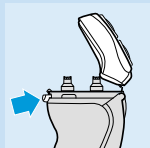
Quite el cartucho y limpie la afeitadora si no va a usar el aparato durante más de una semana  
Enjuague la afeitadora después de cada afeitado.

## Limpieza

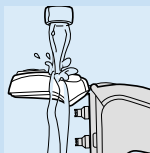
### Unidad de afeitado

Enjuague la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo con agua caliente después de cada uso.

**1** Desconecte la afeitadora.

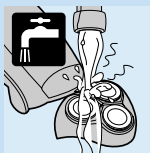


- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.



- 3** Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que ello podría dañar los conjuntos cortantes.



- 4** Enjuague el exterior del aparato.

Asegúrese de que el interior de la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo se han limpiado adecuadamente.

- 5** Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

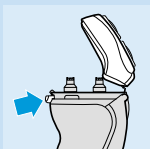
### Soporte de carga

- 1** Desenchufe el soporte de carga.
- 2** Limpie el soporte de carga con un paño húmedo.

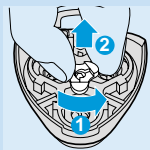
### Sustitución de los conjuntos cortantes

Para unos resultados óptimos en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.



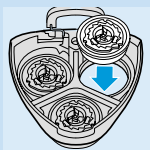


**1** Desconecte la afeitadora.

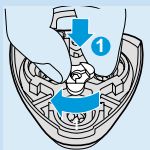


**2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.

**3** Gire la ruedecilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el bastidor de retención.



**4** Quite los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora.



**5** Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

Sustituya los conjuntos cortantes gastados o deteriorados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ I 67 Cool Skin.

## Cómo guardar el aparato



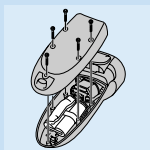
► Después de limpiarla, la afeitadora mojada puede colocarse en el soporte de carga.

## Cómo deshacerse de la batería

La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Quite la batería cuando se deshaga de la afeitadora. No tire la batería junto con la basura normal del hogar. Llévela a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de la batería sin dañar el medio ambiente.

Quite la batería sólo si está completamente descargada.



- 1** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare, quite los tornillos y abra la afeitadora.
- 2** Quite la batería.

Después de haber quitado la batería, no vuelva a poner la afeitadora en el soporte de carga.

## Consejos

- La afeitadora trae dos emulsiones diferentes para el afeitado. De este modo, podrá probar las dos y descubrir cuál se adapta mejor a su tipo de piel.

## Solución de problemas

**1** Los conjuntos cortantes no se desplazan fácilmente por la piel.

► *Causa: no se ha aplicado suficiente emulsión hidratante para el afeitado.*

► Presione el botón de la bomba unas cuantas veces hasta que se haya liberado suficiente cantidad de emulsión hidratante NIVEA FOR MEN para permitir que los conjuntos cortantes se vuelvan a deslizar con facilidad por la cara.

**2** Menor rendimiento en el afeitado

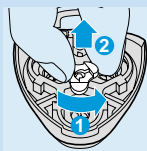
► *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*

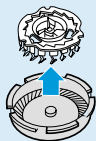
No se ha limpiado la afeitadora inmediatamente después de utilizarla y/o no se ha aclarado durante suficiente tiempo y/o el agua con la que se limpió la afeitadora no estaba suficientemente caliente. Limpie bien el aparato antes de seguir afeitando (consulte el capítulo 'Limpieza').

► Limpie la afeitadora a fondo antes de seguir afeitándose (véase el apartado "Limpieza").

► *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

► Saque el marco de retención.





► **Limpie las cuchillas y los protectores.**

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

► **Quite los pelos con el cepillo que se suministra.**

► **Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora.**

► *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*

► **Saque el marco de retención.**

► **Saque los conjuntos cortantes viejos de la unidad afeitadora y sustitúyalos por unos nuevos.**

Sólo se deben sustituir los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) por conjuntos cortantes originales Philishave HQ I 67 Cool Skin.

► **Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora.**

**3** **La afeitadora no funciona al presionar el botón de marcha/parada**

► *Causa: la batería está descargada.*

► **Recargue la batería.**

**4** La tapa del compartimento del cartucho no puede cerrarse.

- ▶ *Causa 1: el cartucho no se ha insertado correctamente.*

**D** Inserte correctamente el cartucho. Sólo se ajusta adecuadamente en la afeitadora si el lado blanco de la bomba está orientado hacia arriba.

- ▶ *Causa 2: el cartucho no se ha introducido lo suficiente en la afeitadora.*

**D** Presione el cartucho hasta que se asiente adecuadamente.

**5** La emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN ha cambiado de color o se ha vuelto acuosa.

- ▶ *Causa: la emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN no se ha guardado a la temperatura correcta.*

**D** Inserte un cartucho nuevo.

**6** Se irrita la piel.

- ▶ *Causa 1: la piel todavía no se ha acostumbrado a este sistema de afeitado.*

- ▶ **Deje transcurrir de dos a tres semanas para que su piel se acostumbre a este sistema de afeitado.**
- ▶ *Causa 2: la emulsión para el afeitado irrita su piel.*
- ▶ **Pruebe con el otro tipo de emulsión hidratante para el afeitado.**
- ▶ **Mójese la cara antes de afeitarse con la emulsión hidratante para el afeitado.**

Si la irritación no desaparece después de 24 horas, le aconsejamos que deje de usar la emulsión hidratante para el afeitado y que consulte a su médico.

## **7** En caso de otros problemas :

- ▶ **Consulte 'Garantía y servicio'**

## **Accesorios**

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Conjuntos cortantes Philishave Cool Skin HQ167.
- NIVEA FOR MEN Cool Skin HQ160 (emulsión hidratante para el afeitado).
- NIVEA FOR MEN Cool Skin HQ161 (gel refrescante e hidratante para el afeitado).
- Clavija adaptadora HQ8000.
- Philishave Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philishave Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).

- Limpiador Philishave HQI 10 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

## Garantía y servicio

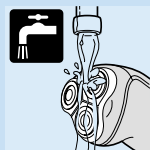
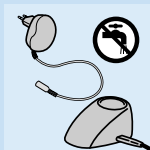
Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, dirjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Conserve estas instrucciones por si necesitara consultarlas en un futuro.**

## Importante

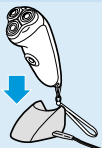
Prima di usare l'apparecchio, leggete attentamente queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Per caricare il rasoio usate esclusivamente la spina HQ600 e l'unità di carica fornite con l'apparecchio.
- ▶ La spina è adatta per tensioni comprese fra 100 e 240 volt.
- ▶ La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ La spina trasforma la tensione 100-240 volts a 12 volts.
- ▶ Fate in modo che lo spinotto HQ600 e il cavo non si bagnino.
- ▶ Il rasoio funziona in modo sicuro ad una bassa tensione di 12 Volt. Essendo impermeabile, il rasoio può essere pulito con acqua del rubinetto. Non risciacquare a temperature superiori a 80°C.
- ▶ Per ottenere risultati ottimali, si consiglia di usare frequentemente l'emulsione.
- ▶ Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente presso un centro autorizzato Philips, per evitare situazioni a rischio.





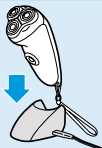
## Istruzioni per la ricarica



- ▶ Quando il rasoio deve essere ricaricato, la spia rossa lampeggia per alcuni secondi dopo aver spento il rasoio.
- ▶ Non appena inizierete a caricare il rasoio, si accenderà la spia verde.

## Come caricare l'apparecchio

Ricaricate e conservate l'apparecchio ad una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.



- 1** Inserite lo spinotto nell'unità di carica e quindi la spina nella presa di corrente.

- 2** Mettete il rasoio nell'unità di carica.

- 3** Premete fino a sentire un "click".

Il rasoio si spegne automaticamente quando viene inserito nell'unità di carica.



- 4** In occasione della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inattività, lasciate il rasoio sotto carica per almeno 24 ore di fila.

Una normale carica richiede circa 8 ore.

Un rasoio a piena carica permette un'autonomia di rasatura di circa 40 minuti.

## Come inserire le cartucce

Le cartucce con l'emulsione idratante NIVEA FOR MEN sono disponibili in confezioni contenenti cinque cartucce e una pompetta in plastica. Non gettate la pompetta: vi servirà per tutte e cinque le cartucce!

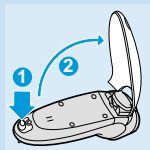
Usate esclusivamente le cartucce Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin (HQ160 e HQ161).

Per motivi di igiene, vi consigliamo di inserire una nuova pompetta ogni volta che iniziate una nuova confezione di cartucce.

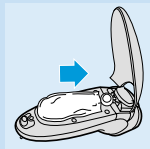
### Come inserire la prima cartuccia



- 1** Prendete una cartuccia dalla scatola. Prendete anche la pompetta inclusa nella confezione e inseritela nella cartuccia fino a quando si blocca nella posizione corretta (Click).



- 2** Fate scorrere la guida verso il basso e aprite il coperchio dello scomparto cartucce.



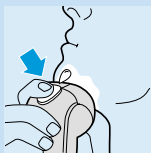
- 3** Inserite la cartuccia con la pompetta nel rasoio. Per posizionarla correttamente, il lato bianco della pompetta deve essere rivolto verso l'alto. Chiudete il coperchio.

- 4** Premete alcune volte il pulsante giallo fino a quando inizierà a uscire l'emulsione NIVEA FOR MEN. A questo punto il rasoio è pronto per l'uso.

Non gettate la pompetta insieme alla cartuccia scarica! Vi servirà per le altre cartucce.

L'emulsione NIVEA FOR MEN contenuta nelle cartucce deve essere conservata ad una temperatura compresa fra 0°C e +40°C.

## Rasatura



- 1** Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.
- 2** Premete il pulsante giallo per applicare l'emulsione NIVEA FOR MEN. Passate il rasoio sulla pelle, compiendo sia movimenti lineari che circolari.
- 3** Durante la rasatura, premete più volte il pulsante giallo per erogare l'emulsione NIVEA FOR MEN in modo che il rasoio possa scorrere senza problemi sulla pelle del viso.

Durante la rasatura non premete con troppa forza il rasoio sulla pelle.

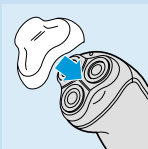
Se preferite, potete anche inumidire leggermente il viso.

- Se avete finito l'emulsione, potete ugualmente usare il rasoio ma solo sulla pelle asciutta.

- Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

**4** Spegnete l'apparecchio.

**5** Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.



Togliete la cartuccia e pulite il rasoio se pensate di non usare l'apparecchio per più di una settimana  
Risciacquate il rasoio dopo ogni rasatura.

## Pulizia

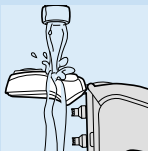
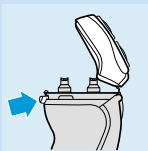
### Unità di rasatura

Risciacquate l'unità di rasatura e la vaschetta dei peli con acqua calda (60°C - 80°C) dopo l'uso.

**1** Spegnete l'apparecchio.

**2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.

**3** Pulire l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli risciacquandole sotto l'acqua calda per qualche minuto



Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.



- 4 Risciacquate la parte esterna dell'apparecchio.

Controllate che l'unità di rasatura e la vaschetta dei peli siano state pulite adeguatamente.

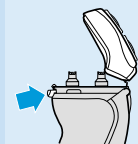
- 5 Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

### Unità di carica

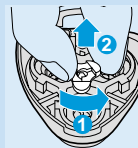
- 1 Togliete la spina dall'unità di carica.
- 2 Pulite l'unità di carica con un panno umido.

## Sostituzione delle testine di rasatura

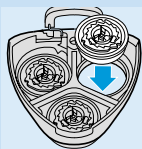
Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.



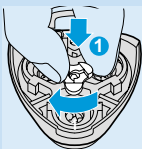
- 1 Spegnete l'apparecchio.
- 2 Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



- 3 Ruotare la rotella in senso antiorario e rimuovere il telaietto di fissaggio.



- 4** Togliete le testine di rasatura e inserite le nuove testine nell'unità di rasatura.



- 5** Rimettete il telaio di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella e ruotatela in senso orario.

Per sostituire le testine danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente le testine Philips HQ167 Cool Skin.

## Conservazione



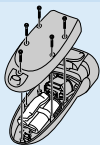
- Dopo la pulizia, il rasoio bagnato può essere rimesso nell'unità di carica.

## Smaltimento delle batterie

Le batterie ricaricabili contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente.

Prima di gettare l'apparecchio ricordate di togliere le batterie. Non gettate le batterie insieme ai normali rifiuti domestici ma portatele presso un centro di raccolta differenziato. Potete anche portarle presso un Centro Assistenza Philips, il cui personale provvederà a smaltirle senza danneggiare l'ambiente.

Togliete le batterie soltanto se completamente scariche.



- 1** Attendete che l'apparecchio si arresti, quindi allentate le viti ed aprire il rasoio.
- 2** Togliete le batterie.

Dopo aver tolto le batterie, non rimettete più il rasoio sull'unità di carica.

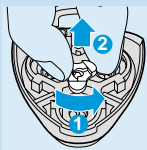
## Consigli

- ▶ Il rasoio è fornito con due diversi tipi di emulsione. In questo modo avrete modo di provarli entrambi e di scoprire qual è il più adatto per il vostro tipo di pelle.

## Ricerca e risoluzione guasti

- 1** Le testine di rasatura non scorrono bene sulla pelle.
  - ▶ *Causa: la quantità di emulsione applicata non è sufficiente.*
- ▶ Premente alcune volte la pompetta per far fuoriuscire una quantità sufficiente di emulsione NIVEA FOR MEN in modo che le testine di rasatura scorrano bene sulla pelle.
- 2** Prestazioni di rasatura ridotte
  - ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*

Il rasoio non è stato pulito immediatamente dopo l'uso e/o non è stato risciacquato a sufficienza e/o l'acqua usata per risciacquare il rasoio non era sufficientemente calda. Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura (vedere "Pulizia").



► **Pulire a fondo il rasoio prima di continuare l'operazione di rasatura (vedere "Pulizia").**

► *Causa 2: i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*

► **Togliete il telaietto di supporto.**

► **Pulite le lame e i paralame.**

Non pulire più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

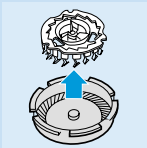
► **Togliete i peli con la spazzolina fornita.**

► **Rimettere la piastra di fermo nell'unità di rasatura.**

► *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

► **Togliete il telaietto di supporto.**

► **Rimuovere le vecchie testine di rasatura dall'unità e sostituirle con testine nuove.**





Le testine danneggiate o usurate (lame e paralame) devono essere sostituite esclusivamente con le testine di rasatura originali Philipsave HQ167 Cool Skin.

► Rimettere la piastra di fermo nell'unità di rasatura.

**3** Premendo il pulsante di on/off, il rasoio non funziona

► *Causa: le pile sono scariche.*

► Ricaricare le pile.

**4** Il coperchio dello scomparto delle batterie non si chiude.

► *Causa 1: la cartuccia non è stata inserita in modo corretto.*

► Inserite correttamente la cartuccia. A tale proposito, ricordate che il lato bianco della pompetta deve essere rivolto verso l'alto.

► *Causa 2: la cartuccia non è stata inserita bene in fondo nel rasoio.*

► Premete la cartuccia fino a quando risulterà in posizione corretta.

**5** L'emulsione NIVEA FOR MEN ha cambiato colore o è diventata acquosa.

► *Causa: l'emulsione NIVEA FOR MEN non è stata conservata ad una temperatura adeguata.*

► **Inserite una nuova cartuccia.**

## **6** La pelle appare irritata.

► *Causa 1: la vostra pelle non si è ancora abituata al nuovo sistema di rasatura.*

► **Aspettate 2-3 settimane per dare modo alla pelle di abituarsi al nuovo sistema di rasatura.**

► *Causa 2: l'emulsione irrita la pelle*

► **Provate un altro tipo di emulsione.**

► **Inumidite la pelle del viso prima di radervi con l'emulsione.**

Nel caso l'irritazione durasse più di 24 ore, sospendete l'uso dell'emulsione e consultate il vostro medico.

## **7** In caso di ulteriori problemi:

► **Vedere "Garanzia & Assistenza"**

## **Accessori**

Sono disponibili i seguenti accessori:

- HQI 67 - Testine di ricambio Philishave Cool Skin
- HQI 60 - Emulsione idratante NIVEA FOR MEN

- HQ161 - Fresco Gel idratante NIVEA FOR MEN
- HQ8000 Spinotto
- HQ100 Philishave Action Clean (per pulire le testine di rasatura).
- HQ101 Philishave Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

## Garanzia e Assistenza

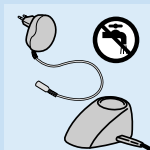
Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

- **Conservate queste istruzioni per un futuro riferimento.**

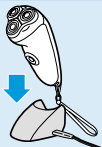
**Importante**

Antes da primeira utilização, por favor leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Utilize somente a ficha HQ600 e o carregador fornecidos para carregar a máquina.
- ▶ A ficha de ligação é própria para voltagens entre 100 e 240 volts.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação grave.
- ▶ A ficha transforma 100-240 Volts em 12 Volts.
- ▶ Tenha o cuidado de não molhar nem a ficha HQ600 nem o fio.
- ▶ A máquina de barbear funciona com uma tensão baixa e inócua de 12 volts. É de construção estanque pelo que pode ser lavada com água corrente. Não lavar com água quente a uma temperatura superior a 80°C.
- ▶ Para obter os melhores resultados, a emulsão para a barba deve ser bombeada com frequência.
- ▶ Se o fio da máquina se estragar, só deverá ser substituído pela Philips ou por um concessionário autorizado pela Philips para que se evitem situações gravosas para o utilizador.



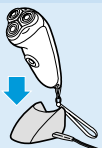
## Indicações de carga



- ▶ Quando a máquina precisa de ser recarregada, a lâmpada piloto pisca a encarnado durante alguns segundos depois de se desligar.
- ▶ Logo que se começa a carregar a máquina vazia, a lâmpada piloto verde acende-se.

## Carga

Carregue, guarde e use a máquina numa temperatura ambiente entre 5°C e 35°C.



- 1** Introduza a ficha pequena no suporte de carga e ligue a ficha na tomada eléctrica.
- 2** Coloque a máquina sobre o suporte de carga.



- 3** Faça pressão até ouvir um clique.  
A máquina desliga-se automaticamente quando é colocada no carregador.

- 4** Quando se põe em carga pela primeira vez ou após um período prolongado de inactividade: deixe a máquina a carregar ininterruptamente durante 24 horas.

A carga normal demora cerca de 8 horas.

Uma máquina com carga total terá uma autonomia para cerca de 40 minutos de funcionamento sem fio.

## Introdução das recargas

As recargas com loção hidratante para a barba NIVEA FOR MEN encontram-se disponíveis em embalagens contendo cinco recargas e uma pequena bomba em plástico. Não deite a bomba fora: irá necessitar de a usar com as cinco recargas!

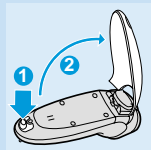
Utilize apenas as recargas Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin (HQ160 e HQ161).

Por razões higiénicas, aconselha-se que introduza uma bomba nova quando encetar um novo conjunto de cinco recargas.

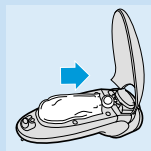
### Introdução da primeira recarga



- 1** Retire uma recarga da embalagem. Retire a bomba (fornecida na mesma embalagem) para fora do saco e empurre-a para dentro da recarga até prender com um clique.



- 2** Desloque o fecho para baixo e abra a tampa do compartimento das recargas.



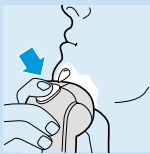
- 3** Introduza a recarga com a bomba dentro da máquina. Só encaixará convenientemente se a parte branca da bomba estiver virada para cima. Feche a tampa.

- 4** Prima o botão amarelo da bomba algumas vezes até começar a aparecer a emulsão para a barba NIVEA FOR MEN. A máquina está pronta a usar.

Não deite a bomba fora quando for substituir uma recarga vazia. Irá precisar dela para as outras recargas.

A emulsão para a barba NIVEA FOR MEN desta recarga deve ser guardada numa temperatura entre 0°C e +40°C.

## Utilização da máquina



- 1** Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).
- 2** Prima o botão amarelo da bomba para aplicar a emulsão para a barba NIVEA FOR MEN na pele. Movimente a máquina sobre o rosto, fazendo movimentos a direito e em círculo.
- 3** Enquanto faz a barba, prima frequentemente o botão da bomba para ir aplicando mais emulsão NIVEA FOR MEN de modo que a máquina possa deslizar sempre suavemente sobre o rosto.

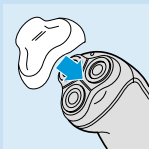
Não faça muita pressão da máquina contra a pele.

Se preferir, pode molhar primeiro o rosto.

- ▶ Quando a emulsão se acabar, pode continuar a usar a máquina sobre o rosto seco.
- ▶ A sua pele poderá levar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

**4** Desligue a máquina.

**5** Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.



Retire a recarga e limpe a máquina se não pretender utilizá-la durante mais de uma semana  
Passa a máquina por água após cada barba.

## Limpeza

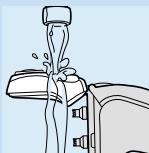
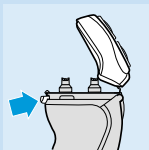
### Unidade de corte

Enxague a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com água quente (60°C - 80°C) após cada utilização.

**1** Desligue a máquina.

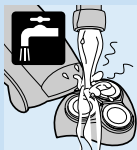
**2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.

**3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.





Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



- 4** Enxague a parte exterior da máquina.

Verifique se o interior da unidade de corte e da câmara de recolha dos pêlos ficaram bem limpos.

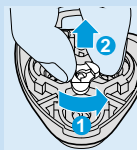
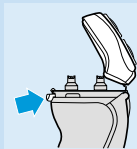
- 5** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

### Suporte de carga

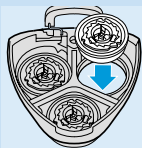
- 1** Desligue o suporte de carga da corrente.
- 2** Limpe o suporte de carga com um pano húmido.

## Substituição das cabeças

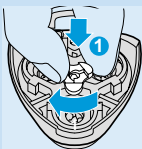
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.



- 1** Desligue a máquina.
- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.
- 3** Rode o anel para a esquerda e retire a armação de retenção.



- 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte.



- 5** Volte a colocar a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel e rode-o para a direita.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philipsave HQ167 Cool Skin.

## Arrumação



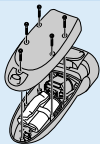
- Depois de limpa, pode colocar a máquina molhada sobre o suporte de carga.

## Remoção das pilhas

As pilhas recarregáveis integradas contêm substâncias susceptíveis de poluírem o ambiente.

Retire as pilhas quando se desfizer da máquina. Não deite as pilhas fora junto com o lixo doméstico normal. Deve colocá-las nos ecopontos próprios. Também poderá levar as pilhas a um concessionário autorizado pela Philips que se encarregará de se desfazer delas de forma a respeitar o meio ambiente.

Apenas retire as pilhas caso estas se encontrem completamente vazias.



**1** Deixe a máquina funcionar até parar, desaperte os parafusos e abra-a.

**2** Retire as pilhas.

Não volte a colocar a máquina sobre o suporte de carga depois de ter retirado as pilhas.

## Sugestões

▶ A máquina é fornecida com dois tipos diferentes de emulsão para a barba. Assim, terá a oportunidade de experimentar e ver qual a que melhor se adequa ao seu tipo de pele.

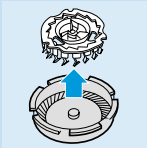
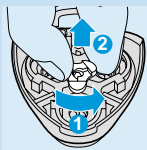
## Resolução de avarias

**1** As cabeças não deslizam suavemente sobre a pele.

▶ *Causa: não foi aplicada emulsão para a barba suficiente.*

▶ Prima o botão algumas vezes até libertar emulsão para a barba NIVEA FOR MEN suficiente para que as cabeças da máquina voltem a deslizar suavemente sobre o seu rosto.

**2** Eficácia reduzida no barbear



- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*

A máquina não foi limpa imediatamente após a utilização e/ou não foi passada à torneira durante tempo suficiente e/ou a água usada para a enxaguar não estava bem quente. Lave cuidadosamente a máquina antes de continuar a fazer a barba (vidé 'Limpeza').

- ▶ **Lave cuidadosamente a máquina de barbear antes de a utilizar novamente (ver "Limpeza").**

- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

- ▶ **Retire a armação.**

- ▶ **Limpe as lâminas e as guardas.**

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- ▶ **Remova os pêlos com a escova fornecida.**

- ▶ **Volte a colocar a armação na máquina.**

- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

- ▶ **Retire a armação.**

- ▶ **Retire as cabeças velhas da máquina e substitua-as por novas.**

As cabeças estragadas ou gastas (lâminas e guardas) só devem ser substituídas por cabeças originais Philips HQ167 Cool Skin!

▶ Volte a colocar a armação na máquina.

**3** A máquina de barbear não funciona quando se prime o botão ON/OFF.

▶ *Causa: as baterias estão vazias.*

▶ Recarregue as baterias.

**4** A tampa do compartimento das recargas não se fecha.

▶ *Causa 1: a recarga não está bem colocada.*

▶ Introduza a recarga correctamente. A recarga está bem encaixada na máquina quando a parte branca da bomba está virada para cima.

▶ *Causa 2: a recarga não foi bem empurrada para dentro da máquina.*

▶ Empurre a recarga até ficar bem encaixada.

**5** A emulsão para a barba NIVEA FOR MEN mudou de cor ou ficou aguada.

▶ *Causa: a emulsão para a barba NIVEA FOR MEN não foi guardada na temperatura adequada.*

▶ Introduza uma nova recarga.

**6** A pele fica irritada

- ▶ *Causa 1: a sua pele ainda não se adaptou a este sistema de barbear.*
- ▶ **Deixe passar 2 a 3 semanas para que a sua pele se acostume com este sistema de barbear.**
- ▶ *Causa 2: a emulsão para a barba irrita a sua pele.*
- ▶ **Experimente o outro tipo de emulsão para a barba.**
- ▶ **Molhe o rosto antes de se barbear com a emulsão.**

Se a irritação não desaparecer no espaço de 24 horas, é aconselhável parar de usar a emulsão para a barba e consultar o seu médico.

#### **7** Para outro tipo de problemas:

- ▶ **Vidé 'Garantia e assistência'**

### **Acessórios**

Poderá adquirir os seguintes acessórios:

- HQ167 Cabeças Philishave Cool Skin.
- HQ160 Emulsão hidratante para a barba NIVEA FOR MEN Cool Skin
- HQ161 Gel refrescante para a barba NIVEA FOR MEN Cool Skin
- HQ8000 Ficha de ligação.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)

- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças)

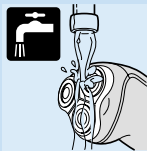
## Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: **[www.philips.pt](http://www.philips.pt)** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- **Guarde este modo de emprego para eventuais consultas.**

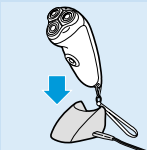
## Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun ve ileride başvurmak için saklayın.



- ▶ Tıraş makinesini şarj etmek için, sadece HQ600 güç fişini ve şarj standını kullanın.
- ▶ Güç fişi 100-240 arası volt için uygundur.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Güç fişi 100-240 volt'u 12 volt'a çevirir.
- ▶ HQ600 güç fişinin ve kablunun suyla temas etmemesine özen gösterin.
- ▶ Tıraş makinesi 12 voltluk güvenli düşük gerilimle çalışır. Su geçirmez ve musluk altında suyla temizlenebilir. Cihazı 80°C'den daha yüksek ısıda suyla durulamayın.
- ▶ En iyi tıraş sonucuna ulaşmak için, tıraş emülsiyonu sık sık pompalanmalıdır.
- ▶ Elektrik kordonu hasar görürse, tehlikeli durumlara sebep olmaması için, her zaman Philips veya Philips tarafından yetki verilmiş bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.

## Şarj göstergeleri

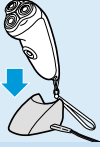


- ▶ Piller neredeyse boşaldıklarında, cihaz kapatıldıktan bir süre sonra kırmızı pilot ışık yanıp söner.
- ▶ Boş tıraş makinesini şarj etmeye başladığınızda, yeşil pilot ışık yanacaktır.



## Şarj etme

Cihazı 5°C ila 35°C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.



**1** Küçük fişi şarj standına geçirin ve güç fişini duvar prizine takın.

**2** Tıraş makinesini şarj standına yerleştirin.

**3** Bir klik sesi duyuncaya kadar bastırın. Cihaz, şarj standına oturtulduğunda, otomatik olarak kapanır.



**4** Cihaz ilk kez şarj edildiğinde veya uzun müddet kullanılmadığında: tıraş makinesini aralıksız 24 saat şarj edin.

Şarj süresi normalde yaklaşık 8 saattir.

Tam olarak şarj edilmiş bir tıraş makinesi, kablosuz olarak 40 dakika çalışabilir.

## Kartuşların yerleştirilmesi

Kartuşlar, nemlendirici NIVEA FOR MEN tıraş emülsiyonu ile birlikte kutu içinde olup, her kutuda beş adet kartuş ve bir adet küçük plastik pompa bulunmaktadır. Pompayı saklayın; bu parça beş kartuş için de kullanılacaktır!

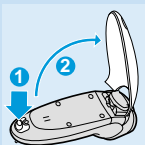
Yalnızca Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin (HQ160 veya HQ161) kartuşlarını kullanın.

Hijyenik olması amacı ile yeni bir kutu beşli kartu kullanmaya başladığınızda yeni bir pompa kullanmanızı tavsiye ederiz.

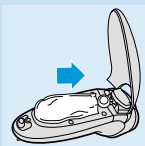
## İlk kartuşun yerleştirilmesi



- 1** Kutudan bir kartuş çıkartın. Pompayı (aynı kutuda bulunan) paketinden çıkarıp, bir "klik" sesi ile yerine oturana kadar kartuşun içine itin.



- 2** Açma sürgüsünü aşağıya doğru hareket ettirerek kartuş yuvasının kapağını açın.



- 3** Pompayla beraber kartuşu tıraş makinesinin içine iterek takın. Yalnızca pompanın beyaz kısmı yukarıya doğru bakar şekilde yerleştirilebilir. Kapağı kapatın.

- 4** Sarı pompalama düğmesine birkaç kez basarak NIVEA FOR MEN traş emülsiyonunun çıkmasını sağlayın. Tıraş makinesi şimdi kullanıma hazırdır.

Boş bir kartuşu değiştirdiğinizde, pompayı atmayın. Diğer kartuşlar için ihtiyacınız olacaktır.

Bu kartuş içinde bulunan NIVEA FOR MEN tıraş emülsiyonu 0°C ila +40°C arasında muhafaza edildiğinde daha uzun ömürlü olur.

## Tıraş



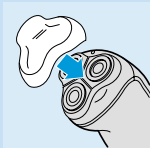
- 1 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.
- 2 Sarı pompa düğmesine basarak cildinize NIVEA FOR MEN tıraş emülsiyonu sıkın. Cihazı düz ve dairesel hareketlerle cildinizin üzerinde hareket ettirin.
- 3 Tıraş olurken sık sık NIVEA FOR MEN tıraş emülsiyonu pompalayın böylece tıraş makinesi yüzünüzde kayarak daha rahat hareket edecektir.

Tıraş olurken tıraş makinesini cildinizin üzerine çok bastırmayın.  
İsterseniz, önce yüzünüzü ıslatabilirsiniz.

- ▶ Tıraş emülsiyonu tükendiğinde, tıraş makinesini kuru bir cilt üzerinde emülsiyonsuz da kullanabilirsiniz.
- ▶ Cildinizin Philishave tıraş sistemine alışması için 2 veya 3 hafta gerekebilir.

- 4 Tıraş makinesini kapatın.

- 5 Hasara yol açmamak için, her kullanımdan sonra tıraş makinesini koruma kapağı ile kapatın.

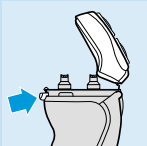


Tıraş makinesini bir haftadan daha uzun bir süre kullanmayacaksınız, içerisindeki kartuşu çıkartın ve tıraş makinesini temizleyin. Her tıraştan sonra tıraş makinesini durulayın.

## Temizleme

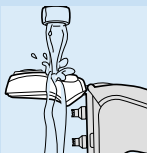
### Tıraş Ünitesi

Tıraş ünitesini ve kıl haznesini her kullanımdan sonra sıcak su ile yıkayın.



**1** Tıraş makinesini kapatınız.

**2** Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.



**3** Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.



**4** Tıraş makinesinin dış kısmını temizleyiniz.

Tıraş ünitesinin içinin ve kıl haznesinin tam olarak temizlenmesine özen gösterin.

**5** Kapağını kapatınız, kalan suyu silkeleyiniz.

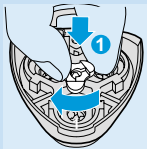
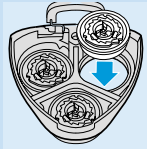
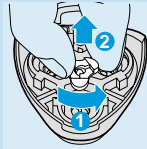
## Şarj standı

- 1 Şarj standının fişini çıkartın.
- 2 Şarj standını nemli bir bez ile temizleyin.

## Tıraş başlıklarının değiştirilmesi

Yüksek tıraş performansı için, tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

- 1 Tıraş makinesini kapatın.
- 2 Tıraş ünitesini açmak için açma düğmesine basın.
- 3 Çarkı, saatin aksi yönünde döndürünüz ve tespit çerçevesini çıkartınız.
- 4 Tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin.
- 5 Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.



Yıpranmış veya zarar görmüş tıraş başlıklarını yalnızca Philishave HQI 67 Cool Skin tıraş başlıkları ile değiştirin.

## Muhafaza



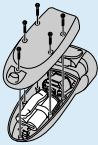
- Cihazı temizledikten sonra, ıslak tıraş makinesi şarj standında bırakılabilir.

## Pillerin atılması

Dahili şarj edilebilen piller, çevreye zarar verebilecek kimyevi maddeler içermektedirler.

Tıraş makinesini çöpe atacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın. Pilleri normal ev çöpüne atmayın. Resmi toplama noktalarına teslim edin. Pillerin çevreye zarar vermeyecek şekilde güvenli olarak imha edilmesi için yetkili bir Philips Servis Merkezi'ne de teslim edebilirsiniz.

Pilleri sadece tamamen boşaldıklarında yerlerinden çıkartın.



- 1 Tıraş makinesini duruncaya kadar çalıştırın, vidaları sökün ve cihazı açın.

- 2 Pilleri çıkartın.

Pilleri çıkarıldıktan sonra kesinlikle tıraş makinesini şarj standına tekrar yerleştirmeyin.

## İp uçları

- ▶ Tıraş makinesini aldığınızda içinden iki farklı tipte tıraş emülsiyonu çıkar: hassas ciltler için emülsiyon ve ferahlatıcı jel. Bu onları denemenize ve hangisinin cilt tipinize en uygun olduğunu bulmanıza olanak sağlar.

## Sorun giderme

- ▶ **1** Tıraş başlıkları cilt üzerinde kolayca hareket etmiyor.

▶ *SebeP: Yeterli miktarda tıraş emülsiyonu kullanılmamış.*

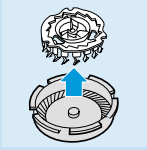
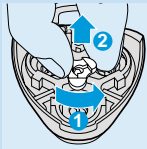
- ▶ Tıraş başlıklarının cildinizin üzerinde tekrar kolayca hareket edebilmesi için, yeterli miktarda NIVEA FOR MEN tıraş emülsiyonu gelinceye kadar, birkaç kez pompa düğmesine basın.

- ▶ **2** Azalan tıraş performansı

▶ *SebeP 1: tıraş başlıkları kirli.*

Tıraş makinesi kullanımdan hemen sonra temizlenmedi ve/veya yeterince uzun durulanmandı ve/veya tıraş makinesini durularken kullanılan su yeterince sıcak değildi. Tıraşa devam etmeden önce cihazı tamamen temizleyin (bkz. 'Temizleme').

- ▶ Tıraşa devam etmeden önce, cihazı iyice temizleyin (bkz. 'Temizleme').



- *Sebeþ 2: tıraþ baþlıklarının içinde uzun kıllar kalmıřtır.*

► **Tutucu çerçeveyi kaldırın.**

► **Bıçakları ve koruyucu parçaları temizleyin.**

Hepsi birbirine benzediğinden, her seferinde sadece bir bıçak ve koruyucu parça temizleyin. Eğeri bıçakları ve koruyucu parçaları yanlışlıkla birbirine karıřtırırsanız, tekrar en iyi tırař performansını yakalamak haftalarca sürebilir.

► **Kılları verilen fırça ile temizleyin.**

► **Tutucu çerçeveyi tekrar tırař ünitesine koyun.**

- *Sebeþ 3: tırař baþlıkları zarar görmüř veya ařınmıřtır.*

► **Tutucu çerçeveyi kaldırın.**

► **Tırař ünitesinden eski tırař baþlıklarını çıkartın ve yenileriyle deėiřtirin.**

Yıpranmıř veya hasar görmüř tırař baþlıkları (kesiciler ve koruyucu parçalar) yalnızca orijinal Philips HQ I 67 Cool Skin tırař baþlıklarıyla deėiřtirilmelidir!

► **Tutucu çerçeveyi tekrar tırař ünitesine koyun.**

**3** **AÇMA/KAPAMA düğmesine basıldıėında tırař makinesi alıřmıyor.**

- *Sebeþ: piller bořtur.*



► Pilleri tekrar şarj edin.

#### 4 Kartuş yuvasının kapağı kapatılmıyor

► *Sebep 1: kartuş doğru yerleştirilmemiştir.*

► Kartuşu doğru olarak yerleştirin. Sadece pompanın beyaz tarafı üst kısma gelecek şekilde yerleştirildiğinde, doğru şekilde oturur.

► *Sebep 2: kartuş tıraş makinesinin içine yeterince itilmemiştir.*

► Kartuşu düzgün olarak yerleşinceye kadar itin.

#### 5 NIVEA FOR MEN tıraş emülsiyonu renk değiştirmiş veya sulanmış:

► *Sebep: NIVEA FOR MEN tıraş emülsiyonu uygun sıcaklıkta muhafaza edilmemiştir.*

► Yeni bir kartuş takın.

#### 6 Cilt tahrişleri belirirse

► *Sebep 1: cildiniz henüz bu tıraş sistemine alışık olmayabilir.*

► Cildinizin tıraş sistemine alışması için 2-3 hafta bekleyin.

► *Sebep 2: tıraş emülsiyonu cildinizi tahriş ediyor.*

► Diğer bir tıraş emülsiyonu türünü deneyin.

- **Tıraştan önce, tıraş emülsiyonuyla cildinizi ıslatın.**

Eğer tahriş 24 saat içerisinde iyileşmezse, tıraş emülsiyonunu kullanmayı kesmenizi ve doktorunuza başvurmanızı tavsiye ederiz.

## **7** Başka problemlerle karşılaşırsanız:

- **"Garanti & Servis" bölümüne bakın**

## **Aksesuarlar**

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ167 Philishave Cool Skin tıraş başlıkları.
- HQ160 NIVEA FOR MEN Cool Skin nemlendirici tıraş emülsiyonu.
- HQ161 NIVEA FOR MEN Cool Skin nemlendirici tazelik veren tıraş jeli.
- HQ8000 güç fişi.
- HQ100 Philishave Action Clean (tırış başlığı temizleyici).
- HQ101 Philishave Action Clean yedek (tırış başlığı temizleme sıvısı).
- HQ110 Philishave tıraş başlığı temizleyici (tırış başlığı temizleme spreyi).

## **Garanti & Servis**

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini **[www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr)** adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma

Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin. 0 800 261 33 02

► **Kullanma kılavuzunu saklayınız.**

